

SỞ GIÁO DỤC PHILADELPHIA

Đơn Từ Chối Giao Ra Danh Sách Thông Tin 2013-2014

Sở Giáo Dục Philadelphia có thể tiết lộ một cách thích đáng “Danh Sách Thông Tin” mà không cần có văn bản cho phép trừ phi quý vị báo cho Sở Giáo Dục làm ngược lại thủ tục của Sở.

Danh Sách Thông Tin bao gồm các điều sau: tên họ; địa chỉ; điện thoại; ngày và nơi sanh; lĩnh vực học tập; việc tham gia vào các hoạt động được thừa nhận và thể thao; chiều cao/trọng lượng, nếu là đội viên của đội điền kinh; số ngày hiện diện tại trường, trình độ, việc khen thưởng, hình ảnh, thời khóa biểu; các trường đã từng theo học trước đây; và ngôn ngữ chánh.

Mục tiêu đầu tiên của danh sách thông tin là cho phép Sở Giáo Dục tính luôn các loại thông tin về hồ sơ học tập của con quý vị vào trong các ấn bản học đường, kể cả tên và vai diễn của học sinh được ghi trong chương trình biểu diễn của 1 vở kịch; báo trường; ấn bản kỷ yếu hằng năm, có tên trong danh sách học sinh giỏi hoặc các giải thưởng khác; chương trình tốt nghiệp; danh sách các hoạt động thể thao như là bóng rổ trong đó có ghi sức nặng và chiều cao của các đội viên.

Theo yêu cầu, những thông tin này có sẵn để giao cho những tổ chức thích hợp bên ngoài. Các tổ chức thích hợp này bao gồm, nhưng không giới hạn, cơ quan cấp học bổng, các trường kỹ thuật/hướng nghiệp, và những cơ quan có thể tuyển dụng nhân viên. Để thừa nhận quyền riêng tư của gia đình, chính sách của Sở Giáo Dục là sẽ không giao danh sách thông tin cho các tổ chức kinh doanh.

Theo yêu cầu, phụ huynh hoặc học sinh đủ tư cách (18 tuổi hoặc lớn hơn) có quyền từ chối việc giao ra danh sách thông tin. Nếu quý vị muốn từ chối việc tiết lộ danh sách thông tin mà trước đây không có viết đơn đồng ý, xin vui lòng điền và trả lại cả tờ đơn này lại cho trường của con quý vị vào ngày **20 tháng 12 2013**. Một khi đơn này đã được điền và gửi trả lại cho trường thì việc lựa chọn của quý vị sẽ không thay đổi cho đến khi nào quý vị điền và nộp 1 tờ đơn mới. Dùng từng tờ đơn cho mỗi đứa con. **Chỉ gửi trả lại đơn này khi quý vị KHÔNG muốn tiết lộ danh sách thông tin.**

Tôi KHÔNG muốn tiết lộ danh sách thông tin và yêu cầu MỘT trong những điều sau đây:

- Không tiết lộ danh sách thông tin của học sinh vào bất cứ lúc nào. Không giao thông tin cho các ấn bản học đường, sinh hoạt học đường, các trường hướng nghiệp, cơ quan cấp học bổng và công ty tuyển dụng nhân viên.
- Không tiết lộ danh sách thông tin của học sinh vào bất cứ lúc nào ngoại trừ cho ấn bản học đường, các sinh hoạt học đường và những tổ chức thích hợp bên ngoài.
- Không tiết lộ danh sách thông tin của học sinh vào bất cứ lúc nào ngoại trừ cho ấn bản học đường và các sinh hoạt học đường.

<i>Tên Học Sinh (in tên vào)</i>	<i>Tên Trường (in tên vào)</i>	<i>Số Thẻ Học Sinh</i>
<i>Tên Phụ Huynh/Giám Hộ (in tên vào)</i>	<i>Chữ Ký Phụ Huynh/Giám Hộ</i>	
<i>Ngày</i>	<i>Chữ Ký Học Sinh (Nếu 18 tuổi hoặc lớn hơn)</i>	

Muốn đọc những tài liệu và thông tin khác bằng tiếng Việt, xin coi trang web:

www.philasd.org/language/vietnamese